Мужчина и женщина. Образы в народной Библии

07 января 2007

Тамара Ляленкова

Тамара Ляленкова: Тема сегодняшней передачи - "Образы в народной Библии".

Дело в том, что библейские образы и события в фольклорном пересказе не всегда соответствуют канону. Книжная традиция, на взгляд простого верующего человека, недостаточно полно объясняла происхождение многих важных вещей. Таких, как появление Адама и Евы, в чем именно заключалось грехопадение или кем были родители Девы Марии и Иисуса Христа.

О наиболее популярных в народной Библии сюжетах я попросила рассказать доктора филологических наук, доцента университета Сорбонна Галину Кабакову.

Масса текстов следует за библейским текстом, но в устной народной традиции

Тамара Ляленкова: А из какого - не сказали?

Галина Кабакова: Из цветка мальвы. Бог хотел, как лучше, однако Адам решил, что с существом, столько далеким от него по виду и происхождению, ему не о чем будет говорить. И Господь Бог взял женщину-цветок на небо, и она стала Девой Марией. Любопытное развитие разного происхождения мужчины и женщины мы находим в немецкой традиции. Мы узнаем, что Сатана не только завидовал, но и хотел создать нечто похожее на божественное творение - на мужчину. И результатом его усилий была Ева. Вот еще замечательная версия сотворения Евы - в белорусской версии, которая объясняет, что Адам и Ева, когда они были созданы, были соединены, как там сказано, некоей кишкой. И только в тот момент, когда Ева уступила притязаниям змея, эта связь между Адамом и Евой разорвалась, и все последующие любовные отношения между мужчиной и женщиной трактуются как попытка обрести изначальное единство.

Вообще, честно говоря, в народном прочтении Библии запретный плод, конечно, связан не с познанием, а с грехопадением, с тем, что Ева отдалась Сатане. То есть тема интеллектуальная не очень популярна. Масса вариантов связывается с разного рода ремесленным, что ли, производством. Господь Бог сшивает людей, как будто бы это были куклы - и этот вариант объясняет происхождение половых органов у мужчин и женщин: на женщину у него не хватило ниток, а когда он сшивал мужчину, наоборот, у него осталось их слишком много, и они стали членом. То есть изготовление человека - это мастерство, это ремесло.

Тамара Ляленкова: Но все-таки получается, что изготавливается Адам-человек, а женщина по большей части - из Адама.

Галина Кабакова: Чаще всего, конечно, она побочный продукт, вторичный, так скажем. Потом масса историй, которые объясняют, почему у женщин так много общего с дьяволом. Это тоже крайне популярный сюжет, который во всей Европе рассказывают. Однажды Господь Бог со святым Петром идет по земле, и он видит, что дьявол вцепился в женщину, и они клубком катятся по земле. Бог приказывает святому Петру пойти и разобраться. И святой Петр тогда, чтобы их усмирить, отрубает обоим головы. Господь Бог возмущен и приказывает ему поставить головы на место. Естественно, святой Петр путает, и у женщины на плечах голова дьявола, а у дьявола - женская. Таких историй огромное количество.

История про ребро. Господь Бог достает из тела Адама ребро, откладывает его в сторону, и пока он обдумывает, как он из этого ребра сотворит женщину, возникает собака, которая хватает это ребро и начинает убегать. Единственное, что удается сделать Господу Богу, это схватить собаку за хвост, но она настолько мощно вырывается у него из рук, что хвост остается в руках Бога. И вот из этого хвоста как раз и создается женщина. Отсюда объяснение, почему у женщины длинные волосы или почему женщина болтает языком, как собака хвостом. Это очень популярный сюжет.

Тамара Ляленкова: Какие именно качества женские проявляются как отрицательные?

Галина Кабакова: Те качества, которые описываются или объясняются в этих легендах, они все носят отрицательный характер. Вот болтливость, скудоумие, скандальность... Вообще, с женщиной связаны все темы, которые объясняют несовершенство рода человеческого. Например, почему дети не ходят с рождения, в то время как все детеныши сразу при появлении на свет встают на ноги и спокойно себе бегут? Опять-таки из-за глупого поведения женщины. В то время, когда Господь Бог шел по земле и брал каждого новорожденного детеныша на руки, все покорно отдавали ему своих детей, он их подкидывал в воздух, и, приземлившись, эти создания прекрасным образом поднимались и бежали. И только одна женщина пожалела своего ребенка, за что она и должна в течение целого года носить его на руках. Совершенно мужской взгляд, но этот мужской взгляд, самое главное, разделяют и женщины. То есть все эти истории будут с таким же восторгом рассказывать женщины, как и мужчины.

Тамара Ляленкова: Своеобразие фольклорного пересказа библейских событий заключается также в выборе сюжетов, круг которых, по мнению Галины Кабаковой, примерно один и в славянской культуре, и в европейской традиции.

Конечно, народная Библия включала не только канонические и апокрифические сюжеты, сказывались также архаические верования. Насколько легко поддавались пониманию и толкованию образы Ветхого завета? Об этом я попросила рассказать доктора филологических наук, старшего научного сотрудника Института славяноведения Российской академии наук Ольгу Белову.

Ольга Белова: Пожалуй, персонажи, которые были востребованы в народной традиции, получили отражение и в фольклоре, в народном искусстве, - это два библейских царя, царь Давид и царь Соломон. Безусловно, фольклор знает эпизод битвы Давила с Голиафом. Но отнюдь не воинские подвиги Давида стали предметов фольклорных легенд, гораздо больше занимательных сюжетов на тему "Давид и прекрасные дамы". И вторая группа легенд - это как Давид написал псалтырь. Причем эти два сюжета оказываются удивительным образом связаны. Вот у него 99 жен было, но он решил себе для ровного счета прибавить еще одну, и его - правда, не сказано кто - наказали, посадили в глубокую яму, где он должен был отбывать наказание. И вот, якобы, в этой глубокой яме он и сочинили псалтырь.

Довольно интересно, как народная Библия разрабатывает тему потомков царя Давида. Оказывается, у Давида были еще внебрачные дети. В частности, Давид считается отцом великой и мудрой пророчицы Сивиллы, которой принадлежат предсказания о будущем человечества и о рождении Христа.

Сюжет, который бытовал в западно-украинской традиции, говорит о том, что Давид был столь любвеобилен, что похоть, энергия сексуальная его переполняла, и он, чтобы избавиться от нее, собирал эту самую похоть в специальный сосуд. И однажды его слуга по неосторожности этот сосуд опрокинул, разбил, и содержимое его вылилось на землю. И случилось так, что некая утка или гусыня пришла и съела траву, которая на этом месте росла. И через некоторое время она снесла яйцо, из которого на свет появилось дитя женского пола. Причем в некоторых вариантах легенды говорится о том, что у этой девочки вместо ног были гусиные лапы.

А что касается мудрого царя Соломона, мудрость была ему дана от рождения, но эту мудрость Соломон утрачивал, когда он начинал общаться с женщинами. Один из мотивов, очень распространенных в легендах о Соломоне, это как он взвешивает женский разум, и выясняется, что женский разум не весит ровно ничего или вес его сравнивается с весом каких-то таких постыдных и не очень привлекательных предметов типа навоза. То есть ума женщины практически, с точки зрения этих легенд, лишены.

Наблюдается тенденция - объединить весь пантеон христианских святых в одну большую семью. Естественно, каждый сакральный персонаж должен иметь своих прародителей, своих родителей, а также братьев, сестер и потомство. Довольно распространенная точка зрения народного христианства о том, что Иисус Христос или Богородица рождены непосредственно от первых людей - от Адама и Евы. Таким образом, повышается их сакральный статус. Есть варианты народных легенд, где родителями Христа, например, называются Адам и Дева, и вот это созвучие и подмена - Ева и Дева - вроде как игра слов, но в этом лежит глубокий смысл. Потому что народная традиция очень четко демонстрирует нам принцип соответствия образной системы Ветхого и Нового завета, когда к главным ветхозаветным персонажем находятся как бы двойники в Новом завете, и тогда, естественно, получается, что Адам или Моисей прообразуют Христа, а Ева, естественно, прообразует главный сакральный персонаж Нового завета - Деву Марию.

Но вообще такие сюжеты не только в форме легенд бытуют, но и в песенном фольклоре тоже. В частности, есть такая словенская песня, в которой речь идет о том, что в Риме происходит свадьба. Причем интересно, что этот текст исходит из народной католической традиции, не только народное православие выстраивает такие сложные родственные отношения, у католиков то же самое. Так вот, в Риме происходит свадьба, на которой жених - Иисус Христос, невеста - Богородица, старший сват - святой Петр, тетка (видимо, жениха или невесты, не уточняется) - святая Елизавета, а дружки - Святой Дух и Святая Троица. И гости многочисленные - это ангелы. То есть все основные концепты, как персоналии, так и абстрактные образы, вроде Святого Духа или Святой Троицы, здесь представлены. И все они объединены в большую семью. И конечно, странная, на первый взгляд, пара - Иисус Христос и Богородица - представлены мужем и женой. На самом деле это довольно распространенное явление, потому что в болгарской традиции почитаемые святые - Константин и Елена - тоже представляются то как брат и сестра, то как сын и мать или они выступают как супруги. И все эти варианты, на самом деле, равноправны. Или даже в некоторых поверьях Константин и Елена - это две сестры, и в таком случае их зовут - Константинка и Еленка.

Довольно распространены представления о святых близнецах или братьях. Это Козьма и Демьян, Флор и Лавр, Петр и Павел. Эти два персонажа настолько сближаются иногда, что превращаются в один обобщенный персонаж, и в легендах часто спутником Христа является Петро-Павло (пишется через дефис). Или иногда этот самый Петро-Павло превращается в персонаж по имени Петропавля, женского рода.

Тамара Ляленкова: Записанные устные истории, с точки зрения их рассказчиков, случились хотя и давно, но не настолько, чтобы память о них сохранилась исключительно в книгах. Поэтому и ветхозаветные события зачастую находят свое продолжение в Новом завете. И все это происходило не где-нибудь, а вот тут, неподалеку. Наверное, в этой близости и заключается суть народного православия, о котором в сегодняшней программе рассказывали Галина Кабакова и Ольга Белова.

Тамара Ляленкова

agata02@yandex.ru